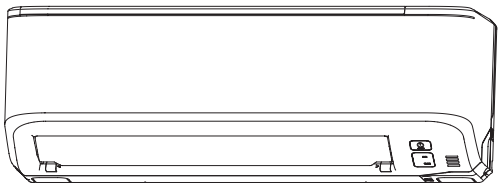
ORIGINAL INSTRUCTIONS

USER'S MANUAL

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

AIR-CONDITIONER

ENGLISH



SRK25ZMP-S
SRK35ZMP-S
SRK45ZMP-S

MANUEL DE L'UTILISATEUR — FRANÇAIS
CLIMATISEUR

ANWENDERHANDBUCH — DEUTSCH
KLIMAGERÄT

ISTRUZIONI PER L'USO — ITALIANO
CONDIZIONATORE D'ARIA

MANUAL DEL PROPIETARIO — ESPAÑOL
ACONDICIONADOR DE AIRE

GEBRUIKERSHANDLEIDING — NEDERLANDS
AIRCONDITIONING

MANUAL DO UTILIZADOR — PORTUGUÊS
APARELHO DE AR CONDICIONADO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ — ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ — РУССКИЙ
КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

KULLANIM KILAVUZU — TÜRKÇE
SPLİT KLİMA

CE

This air conditioner complies with **EMC** Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Ce climatiseur est conforme à la Directive **EMC**: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Kimagerät erfüllt die **EMC** Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva **EMC**: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva **EMC**: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Deze airconditioner voldoet aan **EMC** Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva **EMC** 2004/108/EC e a Directiva LV 2006/95/EC.

Αυτό το κλιματιστικό είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές της Οδηγίας **EMC** 2004/108/ΕΚ και της Οδηγίας LV 2006/95/ΕΚ.

RLC012A003A

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in den MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Klimagerät. Damit Sie lange Freude daran haben und das Gerät für eine lange Zeit zuverlässig arbeitet, sollten Sie das Anwenderbuch sorgfältig lesen, bevor Sie das Klimagerät verwenden. Anschließend gut aufbewahren. Ziehen Sie das Handbuch bei allen Betriebsfragen oder eventuellen Unregelmäßigkeiten zu Rate.

Dieses Klimagerät ist für den Hausgebrauch bestimmt.

Nicht R410A in die Atmosphäre ablassen: R410A ist ein fluorhaltiges Treibhausgas, das im Kyoto-Protokoll mit dem relativen Treibhauspotential (Global Warming Potential, GWP) = 1975 ausgewiesen ist.

Ihre Klimaanlage ist möglicherweise mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG wie nach der Richtlinie 2012/19/EU) nicht mit allgemeinen Haushaltsabfällen gemischt werden dürfen. Klimaanlagen sollten in einer genehmigten Behandlungsanlage für die erneute Verwendung, das Recycling oder die Wiederherstellung aufbereitet werden und nicht mit dem normalen Abfall entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an den Installationsbetrieb oder an die lokalen Behörden, wenn Sie weitere Informationen dazu erhalten möchten.

Das auf die Ihrem Klimaanlagenprodukt beigefügten Batterien aufgedruckte Symbol ist eine Information für Endverbraucher entsprechend der EURichtlinie 2013/56/EU Artikel 20 Anhang II. Batterien müssen, wenn sie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt von algemeinem Haushaltsmüll entsorgt werden. Wenn ein Chemikaliensymbol unter dem oben gezeigten Symbol aufgedruckt ist, weist dieses darauf hin, dass die Batterien Schwermetalle in bestimmter Konzentration enthalten. Diese werden wie folgt angegeben:
Hg: Quecksilber (0,0005%) , Cd: Kadmium (0,002%) , Pb: Blei (0,004%)
Bitte ensorgen Sie die Batterien sachgemäß bei einer Batteriesammelstelle oder im entsprechend markierten Sondermüll.

Der jeweilige Schallemissionsdruckpegel von Innen- und Außeneinheit liegt unter 70 dB(A).

Inhalt

Sicherheitshinweise 46
Namen der Teile und ihre Funktionen 50
Verwenden der Fernbedienung 52
Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert 52
Vorübergehender Betrieb 52
Bedienungs- und Anzeigenteil für die Fernbedienung 53
Einstellung der aktuellen Zeit 53
Automatischer Betrieb (AUTO) 54
Temperatureinstellung bei AUTO 54
FAN SPEED (LÜFTER-GESCHWINDIGKEIT) 54
COOL/HEAT/DRY/FAN-Betrieb 55
Temperatureinstellungen für das Klimagerät 55
Kennzeichen beim HEAT Betrieb 55
Einstellung der Luftströmungsrichtung ... 56
SLEEP TIMER-Betrieb 57
OFF TIMER-Betrieb 57
ON TIMER-Betrieb 58
SLEEP TIMER & ON-TIMER-Betrieb 58
TIMER-Programmierung 59
HIGH POWER/ECONOMY-Betrieb 60
SELF CLEAN-Betrieb 61
Automatischer Autowiedera ufnahmenfunktion 61
Tipps für den effektiven Betrieb 61
Wartung 62
Richtige Installation 63
Fehlersuche 64
Hinweis 64
Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler ... 65
Selbstdiagnosefunktion 66

Sicherheitshinweise

- Vor Benutzung des Systems, diese Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen, damit alles einwandfrei funktioniert.
- Nach dem Lesen dieses Handbuchs sollten Sie es zum Nachschlagen bereithalten. Wenn eine andere Person Ihre Aufgabe übernimmt, dafür sorgen,dass auch diese das Handbuch erhält.

⚠ **WARNUNG**	Eine unsachgemäße Handhabung kann gravierende Folgen wie Tod, schwere Verletzungen, etc., nach sich ziehen.
⚠ **ACHTUNG**	Es können, je nach Umständen, ernsthafte Probleme verursacht werden.

Beachten Sie diese Sicherheitsanweisungen sehr sorgfältig, da Ihre persönliche Sicherheit davon abhängt.

- Häufig im Text enthaltene Symbole bedeuten folgendes:

⊘	**Streng verboten**	❗	**Anweisungen genau beachten**	⏚	**Sorgen Sie für geeignete Erdung**

▮ VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION

⚠ WARNUNG

- **Dieses System ist für Wohnraumbedarf und dergleichen ausgelegt.**
  Wird es in anderen Umgebungen verwendet, wie beispielsweise in einem Fertigungsbetrieb, kann es zu Fehlfunktion kommen.

- **Das System muß von Ihrem Lieferanten oder qualifizierten Fachkräften installiert werden.**
  Es wird nicht empfohlen, die Zentralsteuerung selbst zu installieren, da unsachgemäße Handhabung Stromschlag oder Feuer zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG

- **Nicht in der Nähe von eventuellen Leckstellen brennbarer Gase installieren.**
  Gasleckagen können Feuer verursachen.

- **Abhängig vom Ort der Installation kann ein geerdeter Stromunterbrechungsschalter notwendig sein.**
  Installieren Sie keinen geerdeten Stromunterbrechungsschalter, kann das zu Stromschlägen führen.

- **Achten Sie darauf, dass Sie den Ablaufschlauch richtig anbringen, damit das Wasser ablaufen kann.**
  Unsachgemäße Installation kann dazu führen, dass Wasser austritt und Möbel beschädigen kann.

- **Sorgen Sie dafür, daß das Gerät einwandfrei geerdet ist.**
  Erdungskabel sollten nie an Gas- oder Wasserleitungen, Lichtschalter oder Erdungskabel von Telefonen angeschlossen werden. Falscher Anschluß des Erdkabels kann elektrischen Schlag verursachen.

▮ VORSORGE IM BETRIEB

⚠ WARNUNG

- **Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Setzen Sie sich nicht für längere Zeit direkt der kalten Luft aus.**
  Hierdurch können sich Körperschäden oder Gesundheitsprobleme ergeben.
- **Die Reinigung und Benutzerwartung sollten nicht ohne Aufsicht von Kindern ausgeführt werden lassen.**
- **Stecken Sie nichts in den Lufteinlass.**
  Hierdurch kann Beschädigung verursacht werden, da sich der Innenventilator sehr schnell dreht.

- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit physischen, sensoriellen oder geistigen Behinderungen oder von Personen mit unzureichender Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, falls diese auf sichere Weise bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt bzw. dazu eingewiesen werden und sich der Gefahren bewusst sind, die dabei auftreten können.**
- **Die Fernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**
  Nichtbeachtung kann das Verschlucken von Batterien oder sonstige Unfälle zur Folge haben.

⚠ ACHTUNG

- **Verwenden Sie nur einwandfreie Sicherungen.**
  Die Verwendung von Kupferdraht anstelle von geeigneten Sicherungen ist streng verboten, da es einen Ausfall oder Feuer verursachen kann.
- **Bedienen Sie die Schalter nicht mit feuchten Händen.**
  Hierdurch kann ein elektrischer Schlag verursacht werden.
- **Schaukeln Sie nicht auf der Inneneinheit oder hängen Sie sich nicht an diese.**
  Wenn die Inneneinheit herunterfällt, kann das zu Verletzungen führen.
- **Lagern Sie keine brennbaren Insektenvertilgungsmittel oder Farbspraydosen in der Nähe des Gebläses und sprühen Sie damit auch nicht direkt in das System.**
  Hierdurch kann Feuer verursacht werden.
- **Keine Heizkörper dem direkten Luftstrom des Klimagerätes aussetzen.**
  Hierdurch kann unrichtige Verbrennung verursacht werden.
- **Den Klimagerätes nicht mit Wasser reinigen.**
  Hierdurch kann ein elektrischer Schlag verursacht werden.
- **Das System ist ausschließlich für seine eigentlichen Zwecke zu verwenden und nicht anderweitig, beispielsweise zum Schutz von Lebensmittel, Pflanzen oder Tieren, Präzisionsgeräten oder Kunstwerken.**
  Das System ist ausschließlich für normale Wohnraumzwecke bestimmt, und jede anderweitige Verwendung kann Schädigung der Qualität der Nahrungsmittel usw. verursachen.
- **Stellen Sie kein Gefäß mit Wasser, beispielsweise Vasen, auf das Gerät.**
  In das Gerät eindringendes Wasser kann die Isolierung beschädigen und daher elektrischen Schlag verursachen.
- **Installieren Sie das System nicht an Stellen, bei denen der Luftstrom direkt auf Pflanzen oder Tiere gerichtet ist.**
  Dies kann gesundheitsschädigend sein.
- **Setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, und stellen Sie nichts darauf ab.**
  Wenn das Gerät herabfällt oder Teile fallen runter, können Menschen verletzt werden.
- **Nach lange andauernder Benutzung von Zeit zu Zeit die Tragekonstruktion der Einheit kontrollieren.**
  Falls Sie Schäden nicht umgehend reparieren, kann die Einheit herunterfallen und Personenschäden verursachen.

⚠ ACHTUNG

- **Die Aluminiumrippen am Wärmetauscher nicht berühren.**
  Das kann zu Verletzungen führen.
- **Platzieren Sie keine elektrischen Haushaltsgeräte oder –gegenstände unter den Innen- oder Außeneinheiten.**
  Von der Einheit tropfendes Kondensationswasser kann Objekte verschmutzen und Unfälle oder Stromschläge verursachen.
- **Das System darf nicht ohne Luftfilter betrieben werden.**
  Das kann aufgrund einer Verstopfung des Wärmeaustauschers zu Fehlfunktionen des Systems führen.
- **Schalten Sie die Stromversorgung nicht sofort ab, nachdem Sie den Betrieb beenden haben.**
  Warten Sie mindestens 5 Minuten, es kann sonst zu Wasserlecks oder Ausfällen kommen.
- **Steuern Sie das Gerät nicht über den Hauptstromschalter.**
  Das kann zu Bränden oder Wasserlecks führen. Darüber hinaus kann das Gebläse unerwartet starten, wodurch Menschen verletzt werden können.
- **Schütten Sie keine Flüssigkeit in dieses Gerät und stellen Sie keine Behälter mit Wasser darauf.**
  In das Gerät eindringendes Wasser kann die Isolierung beschädigen und daher elektrischen Schlag verursachen.

- **Wenn Sie das System zusammen mit einem Heizgerät verwenden, ist der Raum regelmäßig zu lüften.**
  Ungenügende Lüftung kann Unfälle durch Sauerstoffmangel verursachen.
- **Beim Abnehmen der Lufteinlassklappe und der Filter darauf achten, daß man fest auf einer Trittleiter oder anderen stabilen Fläche steht.**
  Nichtbeachtung kann Verletzungen durch Umkippen oder Herunterfallen zur Folge haben.
- **Wenn Sie das System reinigen, schalten Sie es ab und trennen Sie es von der Stromversorgung.**
  Öffnen Sie die Abdeckung niemals, während das interne Gebläse sich noch dreht.
- **Stellen Sie keine Gegenstände neben das Außengerät, und lassen Sie Laub darum ansammeln.**
  Falls sich Objekte oder Blätter um die Außeneinheit herum befinden, können kleine Tiere in das Gerät eindringen und mit elektrischen Teilen in Berührung kommen, das kann zu Ausfall, Rauch oder Feuer führen.
- **Für eine Reinigung des Inneren der Inneneinheit nehmen Sie bitte Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf. Führen Sie diese Reinigung nicht selbst durch.**
  Bei Verwendung von nicht zugelassenen Lösungsmitteln oder falschen Waschverfahren, können Kunststoffteile des Geräts beschädigt und Lecks hervorgerufen werden. Schäden, Rauch oder Brände können ebenfalls verursacht werden, wenn Lösungsmittel mit elektrischen Motorenteilen des Geräts in Berührung kommt.
- **Bei Gewitter oder Gefahr von Blitzeinschlag schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es von der Stromversorgung.**
  Es können sonst Schäden am Gerät entstehen.
- **Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern in die Inneneinheit durch die Luftabzüge.**
  Das kann zu einem Funktionsverlust des Ausschütters führen.
- **Wenn das Netzkabel beschädigt wird, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder Fachtechniker.**
  Wird es nicht ausgetauscht, kann dies einen Ausfall oder Feuer verursachen.

▮ HINWEISE FÜR DEN TRANSPORT UND REPARATUREN

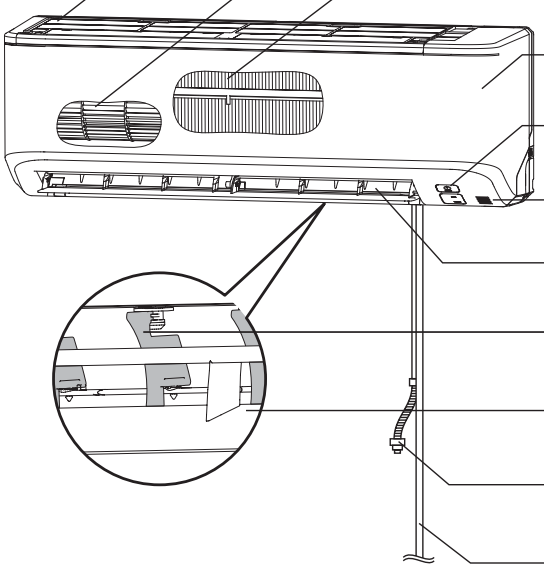
⚠ WARNUNG

- **Führen Sie keine Reparaturen oder Änderungen selbst durch. Bitten Sie einen Händler um Rat, falls das Gerät eine Reparatur benötigt.**
  Wenn Sie das Gerät reparieren oder ändern, kann das zu Wasserlecks, Stromschlägen oder Brand führen.

- **Weitere Informationen zu den Reparaturen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.**
  Fehlerhafte Reparaturen können elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- **Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder einem professionellen Installateur in Verbindung, wenn das Gerät woanders hin versetzt werden soll.**
  Fehlerhafte Installation kann Wasserleckage, Stromschläge, Feuer usw. verursachen.
- **Sobald Sie etwas Außergewöhnliches feststellen (Brandgeruch, usw.), halten Sie das System an, trennen Sie es von der Stromversorgung und informieren Sie Ihren Fachhändler.**
  Fortsetzung des Betriebes unter abnormalen Umständen kann fehlerhaftes Funktionieren, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- **Falls das Klimagerät nicht kühlt oder wärmt, kann ein Kältemittelleck vorliegen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.**
  Wenn Kältemittel nachgefüllt werden muß, lassen Sie sich vom Händler bezüglich des richtigen Verfahrens beraten.
  Kommt das Kühlmittel in Kontakt mit der Haut, kann es zu Verletzungen durch Kälte kommen.
  Wird das Kühlmittelgas übermäßig eingeatmet, kann es zu Verschlechterungen der Nervenfunktionen, wie Schwindel oder Kopfschmerzen, oder zu Verschlechterungen der Herzfunktionen wie vorübergehendem unregelmäßigen Herzschlag und Herzklopfen kommen.
  Falls Kühlmittel unerwartet aus dem Gerät auf ein Heizgebläse, einen Ofen oder eine Heizplatte tropft, könnten schädliche Gase entstehen.

Namen der Teile und ihre Funktionen

INNENGERÄT



Luftfilter

Hält Staub und Schmutz vom Innengerät zurück.

Seite 62

Gebläse der Inneneinheit

Wärmetauscher

Frontplatte

Anzeigenteil

Seite 51

Raumtemperaturfühler

Luftaustritt

Luftaustritt hier.

Luftklappe für Einstellung der Ausblasrichtung Links/Rechts

Seite 56

Regelklappe Luftstrom auf/ab

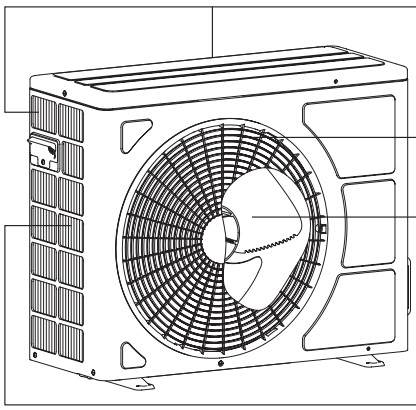
Seite 56

Ablaufschlauch

Abführung des Wassers von der Inneneinheit.

Kältemittel-Rohrverbindung und Stromkabel

AUSSENEINHEIT



Lufteinlass

(Seitlich und hintere Oberfläche)

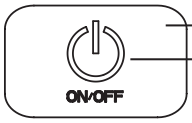
Luftauslass

Gebläse der Außeneinheit

Wärmetauscher

Namen der einzelnen Teile und ihre Funktion

Anzeigenteil

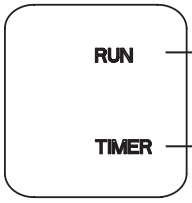


Signal-empfänger Fernbedienung

ON/OFF-Taste am Gerät

Mit diesem Schalter kann das Gerät ein- oder ausgeschaltet werden, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

Seite 52



RUN (HOT KEEP)-Licht (grün)

- Leuchtet während des Betriebs.
- Blinkt bei Luftstromstopp aufgrund von 'HOT KEEP' und 'CLEAN-Betrieb'.

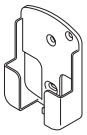
Seite 61

TIMER-Licht (gelb)

Leuchtet während des TIMER-Betriebs.

Zubehör

Drahtlose Fernbedienung



Halterung für die drahtlose Fernbedienung

Batterie (R03 (AAA, Micro) x2)

Holzschraube (Menge: 2) (für die Befestigung der Fernbedienungshalterung)

ANMERKUNG

- **Summerton für Fernbedienung**

  Beträgt die voreingestellte Temperatur 24°C und sind automatischer Betrieb und Luftstrom eingestellt, ertönt ein Summerton (PiPi). Wird die Klimaanlage über die Taste ON/OFF ausgeschaltet (außer im Modus CLEAN), ertönt das Summgeräusch (Pi). Diese Funktion ist nützlich für den Betrieb der Klimaanlage bei Dunkelheit.

Einstellung der Luftströmung

Voreingestellte Temperatur

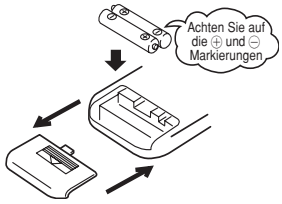
Verwenden der Fernbedienung

Batterien auswechseln

In folgenden Fällen erkennen Sie leere Batterien. Die leeren Batterien sind auszutauschen.
- Kein Empfangston nach der Signalübermittlung.
- Verschwommene Anzeige.

1 **Entfernen Sie die Abdekkung und entnehmen Sie die alten Batterien.**

2 **Neue Batterien einsetzen. R03 (AAA, Micro) x2**



3 **Bringen Sie die Abdeckung wieder an.**

4 **Drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers den ACL-Schalter.**

Die Zeiteinstellung wird angezeigt.

Seite 53

ANMERKUNG

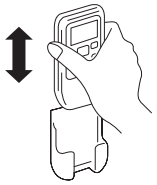
- Niemals alte und neue Batterien zusammen verwenden.
- Batterien herausnehmen, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die Lebensdauer der Batterien ist laut JIS oder IEC 6-12 Monate bei normalem Gebrauch. Bei längerem Gebrauch oder Benutzung einer unspezifizierten Batterie kann Feuchtigkeit heraustreten und die Fernbedienung gebrauchsunfähig machen.
- Die Lebensdauer ist auf der Batterie angegeben. Abhängig vom Zeitpunkt der Herstellung der Batterie kann ihre Lebensdauer auch kürzer ausfallen. Die Batterie kann jedoch auch nach normaler Betriebsdauer länger brauchbar sein.

■ **Wird auf der Anzeige etwas Ungewöhnliches angezeigt, drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers den ACL-Schalter.**

Benutzung des Fernbedienungshalters

Bei Benutzung des Halters kann die Fernbedienung an der Wand oder einem Pfeiler befestigt werden. In diesem Fall vor der Anbringung kontrollieren, ob das Klimagerät von dieser Stelle aus die Signale einwandfrei empfängt.

Zum Einsetzen oder Herausnehmen bewegt man die Fernbedienung im Halter nach oben bzw. unten.



Beim Umgang mit der Fernbedienung folgendes beachten

⃠ Streng verboten		
• **Vermeiden Sie Stellen mit hoher Temperatur, wie etwa elektrische Heizdecken oder einen Ofen.**	• **Die Fernbedienung nicht direktem Sonnenschein oder starken Lichtquellen aussetzen.**	• **Fernbedienung nicht fallen lassen. Sorgsam behandeln.**
• **Vermeiden Sie Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät.**	• **Die Fernbedienung nicht mit Wasser oder Flüssigkeiten bespritzen.**	• **Keine schweren Gegenstände auf die Fernbedienung legen und auch nicht darauf treten.**

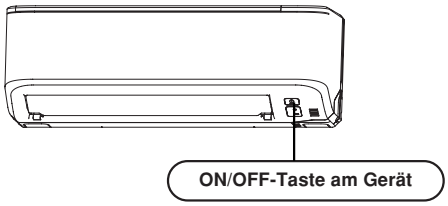
Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert

- **Sind die Batterien leer?**
  Siehe „Batterien auswechseln“ weiter oben.
  Ersetzen Sie die Batterien und versuchen Sie es erneut.
- **Falls der Vorgang fehlschlägt, bedienen Sie das Gerät mittels der temporären Bedienungsfunktionen.** Siehe unten
  Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, um die Fernbedienung überprüfen zu lassen.

Vorübergehender Betrieb

- Die ON/OFF-Taste am Gerät kann zeitweilig benutzt werden, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

Betriebsart
- OPERATION MODE : AUTO (Autom. Auswahl)
- FAN SPEED : AUTO
- AIR FLOW : AUTO



- Der Betrieb beginnt durch Druck auf die ON/OFF- Taste am Gerät und stoppt bei erneutem Tastendruck.

ANMERKUNG

- Halten Sie die ON/OFF-Taste am Gerät länger ald 5 Sekunden gedrückt.
  (Durch Drücken länger als 5 Sekunden wird der bei der Wartung oder während dem Transport des Klimageräts verwendete automatische Kühlbetrieb eingestellt.)

Bedienungs- und Anzeigenteil für die Fernbedienung

Bedienungsteil

FAN SPEEDE (Gebläsestufentaste)-Taste

Jedes Mal■, wenn die Taste gedrückt wird, wird die Anzeige in Reihenfolge weitergeschaltet.
Seite 54

HI POWER/ECONO-Taste

Diese Taste wechselt die Betriebsart HIGH POWER/ECONOMY.
Seite 60

TEMP (TEMPERATURE)-Taste

Diese Tasten dienen der Einstellung der Raumtemperatur. (Diese Tasten werden auch für die Einstellung der aktuellen Zeit und des Timers verwendet.)

ON TIMER-Taste

Die Taste dient zum Wählen des Einschalttimerbetriebs.
Seite 58

SLEEP-Taste

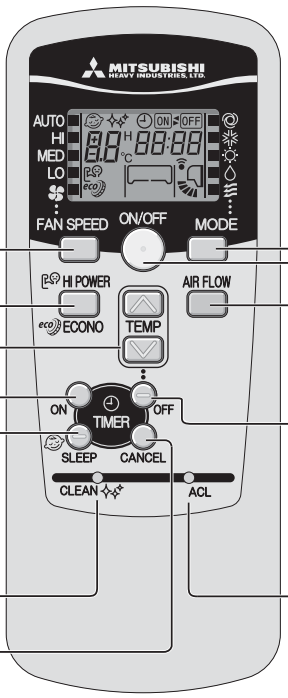
Dieser Schalter wählt den SLEEP-Betrieb.
Seite 57

CLEAN-Schalter

Mit diesem Schalter wechseln Sie in den Modus CLEAN.
Seite 61

CANCEL (ANNULLIEREN)-Taste

Diese Taste storniert den Einschalttimer, Ausschalttimer und den SLEEP-Betrieb.



- Obige Illustration zeigt alle Angaben, doch in der Praxis werden nur die relevanten Teile angezeigt.

MODE (Betriebsarttaste)-Taste

Jedes Mal■, wenn die Taste gedrückt wird, wird die Anzeige in Reihenfolge weitergeschaltet.
Seite 54,55

ON/OFF (Leucht)-Taste

Drücken Sie, um den Betrieb zu starten, und drücken Sie erneut, um anzuhalten.

AIR FLOW (UP/DOWN)-Taste

Dieser Schalter ändert die Richtung des Luftfluss (auf/ab).
Seite 56

OFF TIMER-Taste

Die Taste dient zum Wählen des Ausschalttimerbetriebs.
Seite 57

ACL-Schalter

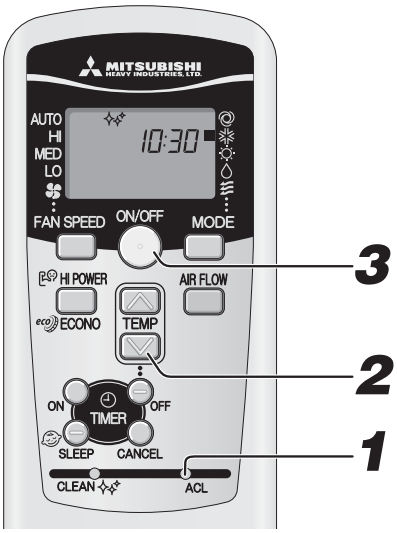
Dieser Schalter ist für das Zurückstellen des Mikrocomputers und die Zeiteinstellung.
Seite 52

Übermittlung

Nachdem eine Taste der Fernbedienung betätigt worden ist - mit Ausrichtung der Fernbedienung auf das Klimagerät - wird ein Signal übermittelt. Sobald das Signal einwandfrei empfangen ist, wird vom Klimagerät ein Empfangston gesendet.

Einstellung der aktuellen Zeit

■ Beim Einsetzen der Batterien wird die aktuelle Zeit automatisch auf Zeiteinstellmodus gestellt. Als aktuelle Zeit wird 13:00 Uhr angezeigt. Stellen Sie die Uhrzeit korrekt ein.



Beispiel: Eingestellt auf 10:30.

1 **Drücken Sie den ACL-Schalter.**

Drücken Sie ihn mit einem Kugelschreiber oder ähnlichem.
Die Zeitanzeige blinkt und kann auf die aktuelle Zeit eingestellt werden.

2 **Drücken Sie das ⌓ oder ⌔ -Taste.**

(Eingestellt auf 10:30)

3 **Drücken Sie die ON/OFF-Taste.**

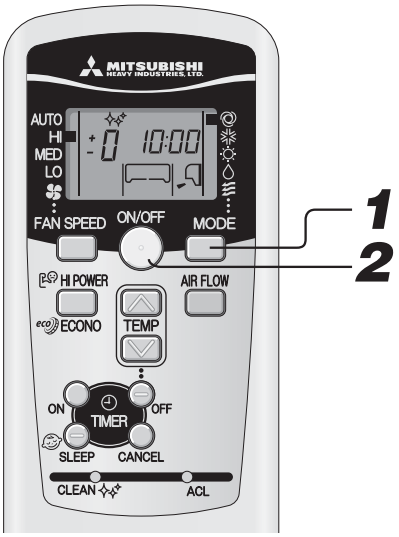
Die Anzeige wechselt von Blinken auf stetiges Leuchten und die Einstellung ist abgeschlossen
Stellen Sie sicher, dass Sie die Taste innerhalb von 60 Sekunden nach dem letzten Vorgang in Schritt 2 drücken, ansonsten wird die Zeit nicht eingestellt.

ANMERKUNG

- Der Timerbetrieb arbeitetet basierend auf der eingestellten Zeit – stellen Sie diese daher korrekt ein.
- Die Fernbedienungsdaten werden rückgesetzt, wenn die aktuelle Zeit eingestellt wird.

Automatischer Betrieb (AUTO)

■ Automatische Wahl der Betriebsart (COOL, HEAT, DRY) , je nach Raumtemperatur bei Einschaltung.



Wenn das Gerät nicht in AUTO Betrieb ist:

1 **Drücken Sie das MODE-Taste.**

Das Symbol ■ auf (Auto) versetzen.

Richten Sie die Fernbedienung in Richtung Klimagerät und

2 **Drücken Sie das ON/OFF-Taste.**

Stoppen:	**Drücken Sie das ON/OFF-Taste.**

ANMERKUNG

- Im Falle, dass während des Betriebs kein Luftaustritt stattfindet.
  Seite 64

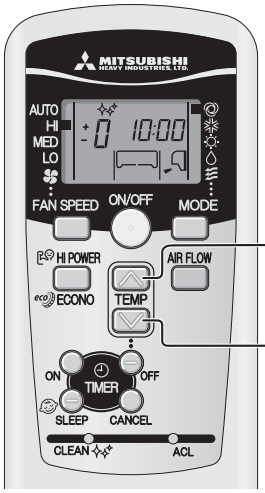
Anzeige im Status OFF

- Während die Klimaanlage ausgeschaltet ist, werden aktuelle Zeit und voreingestellter OPERATION MODE angezeigt.

- Falls Sie einen anderen Programmmodus als AUTO verwenden möchten, wechseln Sie stattdessen zu COOL, HEAT, DRY oder FAN. Seite 55
- Einstellung der Luftströmungs-richtung. Seite 56

Temperatureinstellung bei AUTO

■ Die Einstellung der Lufttemperatur ist auch bei automatischem Betrieb möglich. Mit den Tasten ⌃ und ⌄ assen sich 6 Positionen einstellen. Während des automatischen Betriebs wird für Heiz- und Kühlbetrieb 24 °C voreingestellt.



Wenn eine Änderung der Temperatur erforderlich ist.

1 **Drücken Sie das ⌃ oder ⌄-Taste.**

Wenn es etwas zu kalt ist

Taste ⌃ betätigen.

■ Jedes Mal, wenn die Taste ⌃ gedrückt wird, wird in folgender Reihenfolge weitergeschaltet
–6 → –5 → ..... –1 → ±0 → +1 ..... +6.
Wenn +6 angezeigt wird, ändert sich die Anzeige nicht, auch wenn die Taste ⌃ gedrückt wird.

Wenn es etwas zu heiß ist

Taste ⌄ betätigen.

■ Jedes Mal, wenn die Taste ⌄ gedrückt wird, wird in folgender Reihenfolge weitergeschaltet
+6 → +5 → ..... +1 → ±0 → –1 ..... –6.
Wenn -6 angezeigt wird, ändert sich die Anzeige nicht, auch wenn die Taste ⌄ gedrückt wird.

	Fernbedienungsanzeige												
Temperatureinstellung (°C)	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5	+6
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

FAN SPEED (LÜFTERGESCHWINDIGKEIT)

■ Sie können im Heiz-, Kühl oder Lüftermodus die Kapazität Ihres Klimageräts wählen.

Gewünschte Stärke des Luftstroms	Gebläsestufe (FAN SPEED)
Vom Mikrocomputer automatisch festgelegt	AUTO
Starker Luftstrom mit hohem Volumen	HI
Normalbetrieb	MED
Stromsparbetrieb	LO

Drücken Sie die FAN SPEED-Taste.

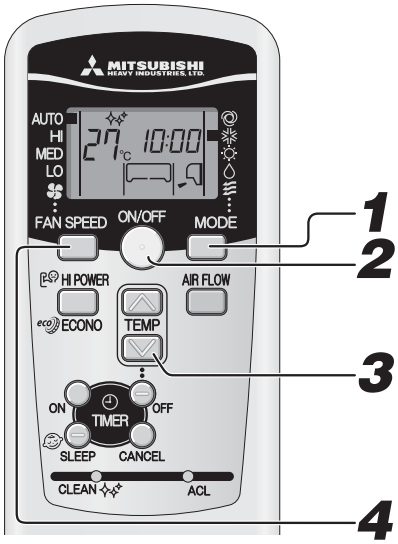
Bewegen Sie [■ mark] auf die gewünschte Lüfterposition.

AUTO → HI → MED → LO

ANMERKUNG

- Beim Ändern der Gebläsestufe (FAN SPEED) von HI nach LO können vom Kühlmittel herrührende Strömungsgeräusche zu hören sein.

COOL/HEAT/DRY/FAN-Betrieb



Richten Sie die Fernbedienung in Richtung Klimagerät und

1 **Drücken Sie das MODE SELECT-Taste.**

Bewegen Sie [■mark] auf die erforderliche Betriebsposition.

❄ (Cool), ☼ (Heat), ♢ (Dry), ≡ (Fan)

2 **Drücken Sie das ON/OFF-Taste.**

3 **Drücken Sie das TEMP-Taste.**

Drücken Sie die ⌃ oder ⌄ Taste für die bevorzugte Temperatur.

Empfehlung

COOL	26°C~28°C	HEAT	22°C~24°C	DRY	24°C~26°C	FAN	––

4 **Drücken Sie das FAN SPEED-Taste.**

Stellen Sie die Lüftergeschwindigkeit ein, wie gewünscht.

Regelung der Luftströmungsrichtung. Seite 56

Stoppen:	**Drücken Sie das ON/OFF-Taste.**

ANMERKUNG

- Im Falle, dass während des Heizbetriebs kein Luftaustritt stattfindet. Seite 64
- Das Betriebsprogramm kann auch eingestellt oder verändert werden, wenn das Klimagerät nicht in Betrieb ist.

Temperatureinstellungen für das Klimagerät

■ Innerhalb des nachstehenden Betriebsbereichs verwenden. Bei Betrieb außerhalb dieses Bereichs können die Schutzvorrichtungen aktiviert werden, wodurch das Gerät nicht arbeiten kann.

	Kühlbetrieb	**Heizbetrieb**
Außentemperatur	Etwa -15°C bis 46°C.	Etwa -15 bis 24°C
Innentemperatur	Etwa 18 bis 32°C	Etwa 15 bis 30°C
Raumluftfeuchtigkeit	Unter etwa 80% Wird das Gerät langfristig bei einer Raumluftfeuchtigkeit von über 80% betrieben, kann dies die Kondenswasserbildung auf der Oberfläche des Innengerätes zur Folge haben, so daß Wasser heruntertropft.	—

Kennzeichen beim HEAT Betrieb

Mechanismen und Leistung des HEAT Betriebes

■ **Mechanismen**

- Das Gerät saugt die kalte Außenluft an, befördert sie in den Innenraum und wärmt den Raum. Eine Charakteristik von Wärmepumpen ist, dass die Heizleistung sich reduziert, sobald die Temperatur der Außenluft absinkt.
- Es kann nach dem Einschalten des Klimageräts ein wenig dauern, bis es warme Luft bereitstellt.
- Bei außerordentlicher niedriger Außentemperatur ein zusätzliches Heizgerät verwenden.

Entfrostung

Bei niedriger Außentemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit kann der Wärmeaustauscher der Außenanlage Frost verursachen, wodurch eine effiziente Heizung behindert wird.

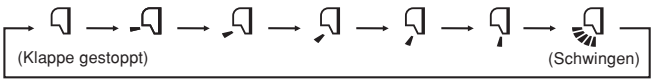
Falls dies passiert, wird die automatische Entfrostungsfunktion aktiviert und während diesem Vorgang wird der Heizbetrieb für 5 bis 15 Minuten unterbrochen.

- Innen- und Außenventilatoren stoppen, und die RUN Lampe blinkt träge (1,5 Sek. an, 0,5 Sek. aus) während des Entfrostens.
- Bei der Außenanlage kann während des Entfrostens Dampf auftreten. Der entsteht durch rasches Entfrosten und ist keine Störung.
- Nach vollendetem Entfrosten beginnt wieder der HEAT Betrieb.

Einstellung der Luftströmungsrichtung

Einstellen der Luftströmungsrichtung

■ Die Richtung nach oben/nach unten kann mit der Taste AIRFLOW auf der Fernbedienung eingestellt werden. Jedes Mal, wenn Sie diesen Schalter drücken, ändert sich der Modus folgendermaßen:
Wechseln zu AIRFLOW (AUF/AB) Modus.



HINWEISE FÜR DEN HEIZBETRIEB

- Wenn der Heizbetrieb beginnt, wird der kalte Luftauslass blockiert, damit Klappe sich nicht in die horizontale Position bewegt und die Position wieder aufnimmt, die nach Beginn des warmen Luftauslasses eingestellt war.
- Die Stellung von Klappe wird auf die horizontale Position gesteuert, sobald die Raumtemperatur den festgelegten Wert erreicht hat und der Kompressor anhält oder wenn das Entfrosten läuft.
- Die Richtung der Luftströmung kann während der oben genannten Zeiträume nicht eingestellt werden. Ändern Sie die Luftstromrichtungseinstellung, nachdem die warme Luft beginnt zu strömen, und die Klappe bewegt sich in die eingestellte Position.

MEMORY FLAP (KLAPPE ANGEHALTEN)

Wenn Sie während des Betriebs der Luftklappe die Taste AIRFLOW drücken, wird sie an dieser Position angehalten. Da dieser Winkel im Gerät gespeichert wird, wird die Klappe beim nächsten Betrieb automatisch in diese Position eingestellt.

⚠ WARNUNG

- Vermeiden Sie andauernden Luftstrom aus dem Klimagerät auf ein Objekt.

⚠ ACHTUNG

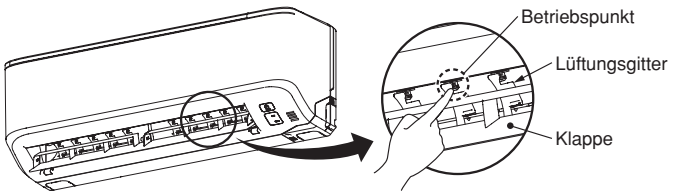
- In den Betriebsarten COOL oder DRY betreiben Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum bei gerade nach unten gerichtetem Luftstrom. Ansonsten kann es zu Kondensation auf dem Auslassgrill kommen und dieser kann herabtropfen. da sich sonst am Ausgangsgitter Kondenswasser bilden und herabtropfen kann.
- Versuchen Sie nicht, die Klappen mit der Hand einzustellen, da der Steuerungswinkel sich sonst ändern kann oder die Klappe sich eventuell nicht komplett schließt.

- Empfohlener Klappenwinkel beim Stopp

HEAT (Heizen)		(schräg voraus blasend)
COOL, DRY (Kühlen, Entfeuchten)		(Horizontal blasend)

Einstellung Luftströmungsrichtung links/rechts

■ Stellen Sie die Strömungsrichtung ein, indem Sie das linke/rechte Lüftungsgitter von Hand ausrichten.
Berühren Sie zum Einstellen der Strömungsrichtung den Betriebspunkt des Lüftungsgitters.

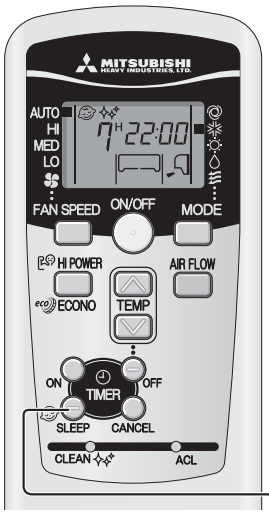


⚠ ACHTUNG

- Vor Flossenverstellung Air-Conditioner stoppen.

SLEEP TIMER-Betrieb

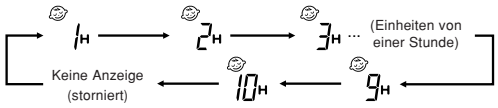
■ Das Gerät stoppt automatisch am Ende des eingestellten Zeitraums.
Die Raumtemperatur wird entsprechend der vergangenen Zeit kontrolliert, damit der Raum nicht zu heiß oder kalt wird. Seite 59



1 **Drücken Sie die-Taste SLEEP.**

■ **Drücken bei ausgeschaltetem Gerät,**
Der SLEEP TIMER startet mit den vorherigen Betriebseinstellungen und das Klimagerät wird ausgeschaltet, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

■ **Drücken bei eingeschaltetem Gerät,**
nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich die Anzeige ab.
Jedes Mal, wenn Sie diesen Schalter drücken, ändert sich die Anzeige folgendermaßen:



Beispiel: Das Gerät soll nach 7 Stunden angehalten werden.

Eingestellt auf 7H

Die Timer-Licht (gelb) ist ein.

⇩

- Das Gerät stoppt am Ende des eingestellten Zeitraums.

ANMERKUNG

- Im Gegensatz zum SLEEP-Betrieb ist die automatische Temperatureinstellung beim OFF-TIMER-Betrieb nicht möglich.

Ändern der eingestellten Zeit

Stellen Sie eine neue Zeit mithilfe der Taste SLEEP ein.

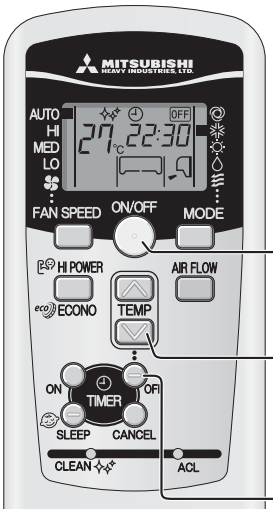
Abbrechen

Sie die Taste CANCEL, um die Anzeige SLEEP auszuschalten.

OFF TIMER-Betrieb

■ Das Gerät stoppt automatisch wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.
Starten Sie den Vorgang bei ausgeschalteter Klimaanlage ab Schritt 1. Bei laufender Klimaanlage starten Sie ab Schritt 2.

Beispiel: Das Gerät soll um 22:30 Uhr den Betrieb einstellen.



1 **Drücken Sie das ON/OFF-Taste.**

2 **Drücken Sie das OFF TIMER-Taste.**
Die Anzeige OFF des AUSSCHALTTIMERS blinkt.

3 **Die Taste ⌃ oder ⌄ drücken.**
Jedes Mal, wenn der Schalter gedrückt wird, ⌃ wird die Anzeige in folgender Reihenfolge weitergeschaltet.
0:00→0:10→0:20→···→1:00→1:10→ (Einheiten von zehn Minuten)
Jedes Mal, wenn der Schalter gedrückt wird, ⌄ wird die Anzeige in folgender Reihenfolge weitergeschaltet.
0:00→23:50→23:40→ ···→23:00→22:50→ (Einheiten von zehn Minuten)
Eingestellt auf 22:30.

4 **Drücken Sie das OFF TIMER-Taste.**
Die Anzeige wechselt von Blinken auf stetiges Leuchten und die Einstellung ist abgeschlossen.
Das Timerlicht (gelb) ist an.

ANMERKUNG

- Das Gerät schaltet sich am Ende des eingestellten Zeitraums aus.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Taste innerhalb von 60 Sekunden nach dem letzten Vorgang in Schritt 3 drücken, ansonsten wird die Einstellung nicht übernommen.
- Die aktuelle Zeit wird während des OFF-TIMER-Betrieb nicht angezeigt.
- Anders als beim SLEEP-TIMER-Betrieb, wird während des OFF-TIMER Betriebs keine automatische Temperaturangleichung vorgenommen.

Ändern der eingestellten Zeit

Mit der Taste OFF TIMER eine neue Zeit einstellen.

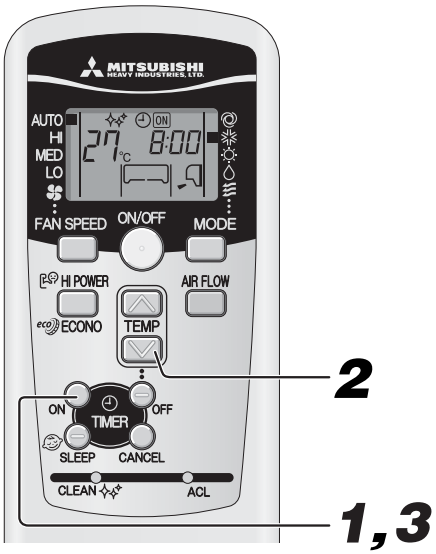
Abbrechen

Drücken Sie den CANCEL-Taste, um den Zeitmesseranzeiger auszumachen.

ON TIMER-Betrieb

■ Der Betrieb startet 5 bis 60 Minuten vor der Zeit, die eingestellt ist, damit die Raumtemperatur zur eingestellten Zeit den optimalen Wert erreicht. ON-TIMER-Betrieb kann unabhängig davon eingestellt werden, ob die Klimaanlage läuft oder nicht.

Seite 59



Beispiel: In diesem Fall möchten Sie die gewünschte Raumtemperatur um 8:00 Uhr.

1 **Drücken Sie das ON TIMER-Taste.**

Die Anzeige ON des EINSCHALTTIMERS blinkt.

2 **Drücken Sie das ⌃ oder ⌄ -Taste.**

Jedes Mal, wenn der Schalter gedrückt wird, ⌃ wird die Anzeige in folgender Reihenfolge weitergeschaltet.

→0:00→0:10→0:20→···→1:00→1:10→ (Einheiten von zehn Minuten)

Jedes Mal, wenn der Schalter gedrückt wird, ⌄ wird die Anzeige in folgender Reihenfolge weitergeschaltet.

→0:00→23:50→23:40→ ···→23:00→22:50→ (Einheiten von zehn Minuten)

Eingestellt auf 8:00.

3 **Drücken Sie das OFF TIMER-Taste.**

Die Anzeige wechselt von Blinken auf stetiges Leuchten und die Einstellung ist abgeschlossen.
Das Timerlicht (gelb) ist an.
Der Betrieb wird gestoppt, falls dies während des Betriebs festgelegt wird.

Ändern der eingestellten Zeit

Mit der Taste NO TIMER eine neue Zeit einstellen.

Abbrechen

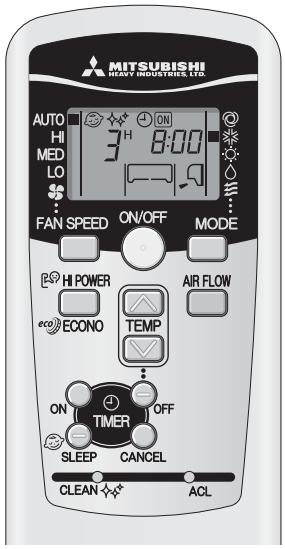
Drücken Sie den CANCEL-Taste, um den Zeitmesseranzeiger auszumachen.

ANMERKUNG

- Der Betrieb beginnt 5 bis 60 Minuten vor der eingestellten Zeit.
- Die Timer-Anzeige (gelb) erlischt gleichzeitig.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Taste innerhalb von 60 Sekunden nach dem letzten Vorgang in Schritt 2 drücken, ansonsten wird die Einstellung nicht übernommen.
- Die aktuelle Zeit wird während des ON-TIMER-Betrieb nicht angezeigt.

SLEEP TIMER & ON-TIMER-Betrieb

■ Kombinierter Timerbetrieb von SLEEP TIMER und ON TIMER.



Beispiel: In diesem Fall soll nach 3 Stunden angehalten und dann wieder gestartet werden, wenn die Temperatur um 8:00 Uhr erreicht werden soll.

■ Einstllung für den SLEEP-TIMER-Betrieb

Wird eingestellt durch die Verfahren auf Seite 57.

Eingestellt auf 3H

■ Einstellung für den ON TIMER-Betrieb

Wird eingestellt durch das Verfahren erwähnt bei ON TIMER.

Eingestellt auf ON 8:00

Die Einstellung der Beleuchtung des Timer-Lichts (gelb) dieses Geräts ist abgeschlossen.

⇩

- Nachdem die für den SLEEP TIMER eingestellte Zeit abgelaufen ist, stoppt der Betrieb, und beginnt 5 bis 60 Minuten vor der Zeit des ON-TIMER.
- Die Timer-Lampe leuchtet zur festgelegten Zeit des ON-TIMERS nicht.

Ändern der eingestellten Zeit

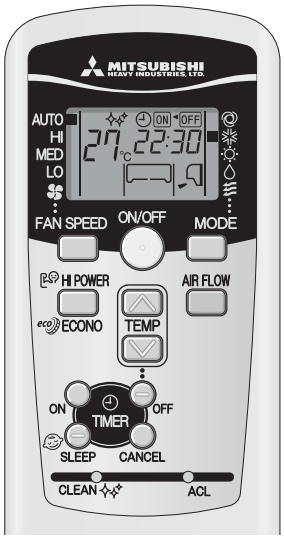
Stellen Sie eine neue Zeit ein, indem Sie die Taste SLEEP oder EINSCHALTTIMER verwenden.

Abbrechen

Drücken Sie den CANCEL-Taste, um den Zeitmesseranzeiger auszumachen.

TIMER-Programmierung

■ Die Timer-Betriebsarten aus einer Kombination von ON- und OFF TIMER. Nachdem dies eingestellt ist, wird der Betrieb immer zur gleichen Zeit beginnen, solange die ON/OFF-Taste nicht gedrückt wird.



Beispiel: Wenn um 22:30 Uhr angehalten und dann wieder gestartet werden soll, damit die eingestellte Temperatur um 8:00 Uhr erreicht wird.

■ Einstllung für den OFF TIMER-Betriebs.

Einstellung gemäß des Verfahrens auf Seite 57 vornehmen. Eingestellt auf

■ Einstllung für den ON TIMER–Betriebs.

Einstellung gemäß des Verfahrens auf Seite 58 vornehmen. Eingestellt auf

Das Timerlicht (gelb) auf dem Gerät wird leuchten, sobald die Einstellungen übernommen sind.

Die eingestellte Zeit wird auf der Fernbedienung angezeigt. Die Anzeige wechselt je nach Betriebszustand.

Bei ON TIMER beginnt die Klimaanlage zu arbeiten. Mit OFF TIMER beendet die Klimaanlage ihren Betrieb.

Bei OFF TIMER beendet die Klimaanlage ihren Betrieb. Bei ON TIMER nimmt die Klimaanlage den Betrieb wieder auf.

Ändern der eingestellten Zeit

Mit der Taste ON TIMER oder OFF TIMER eine neue Zeit einstellen.

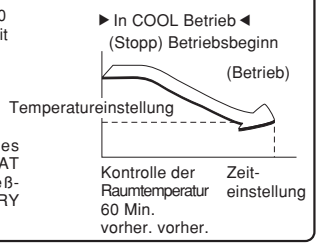
Abbrechen

Drücken Sie den CANCEL-Taste, um den Zeitmesseranzeiger auszumachen.

Komfort Start

Beim ON TIMER-Betrieb beginnt das Gerät ein wenig früher zu arbeiten, damit der Raum die bei der Einschaltzeit optimale Temperatur aufweist. Das nennt man „Komfort Start“.

- Mechanismus
  Die Raumtemperatur wird 60 Minuten vor der Einschaltzeit überprüft. Je nach der dann herrschenden Temperatur beginnt der Betrieb 5-60 Minuten vor der ON-Zeiteinstellung.
- Die Funktion ist für beides verfügbar, COOL und HEAT Betriebsmodus (einschließlich AUTO). und nicht bei DRY Betrieb.

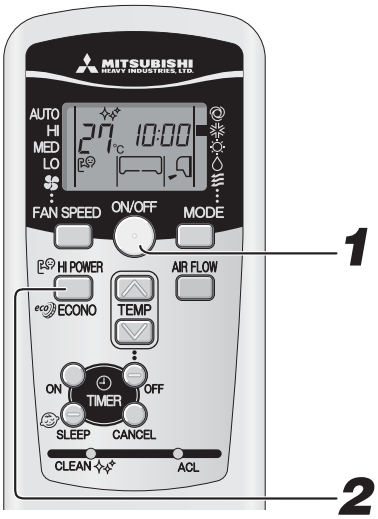


SLEEP TIMER (Ruhezustands-Timer)

Wenn der SLEEP TIMER ausgewählt ist, wird die Raumtemperatur nach einer Weile automatisch kontrolliert und es wird sichergestellt, dass der Raum während dem Kühlen nicht zu kalt und während dem Heizen nicht zu warm ist.

- Während des Kühlens: Die eingestellte Temperatur wird um 1°C beim Start des SLEEP-Betriebs verringert (wenn der Timer eingestellt ist). Danach steigt die Temperatur um 1°C jede Stunde, um 1°C höher zu werden, als die aktuelle Temperatur.
- Während dem Heizen: Die eingestellte Temperatur wird um 1°C beim Start des SLEEP-Betriebs verringert (wenn der Timer eingestellt ist). Danach wird die Temperatur jede Stunde um 3°C gesenkt und wird in zwei Stunden 6°C niedriger als die aktuelle Temperatur.

HIGH POWER/ECONOMY-Betrieb



Falls die Klimaanlage nicht funktioniert, richten Sie die Fernbedienung auf die Klimaanlage und

1 **Drücken Sie das ON/OFF-Taste.**

2 **Drücken Sie das HI POWER/ECONO-Taste.**

- Wenn die Betriebsart AUTO, COOL oder HEAT ist
  Jedes Mal, wenn der HI POWER/ECONO-Schalter gedrückt wird, wird die Anzeige in folgender Reihenfolge weitergeschaltet:

  → (HIGH POWER) → (ECONOMY) → Keine Anzeige (Normalbetrieb) →

- Wenn der Betriebsmodus DRY oder PROGRAM TIMER ist
  Jedes Mal, wenn der HI POWER/ECONO-Schalter gedrückt wird, wird die Anzeige in folgender Reihenfolge weitergeschaltet:

  → (ECONOMY) → Keine Anzeige (Normalbetrieb) →

HIGH POWER-Betrieb

Drücken der Taste HI POWER/ECONO intensiviert die Betriebsleistung und initiiert 15 Minuten lang einen starken Kühl- oder Heißbetrieb. Die Fernbedienung zeigt an und die Gebläsegeschwindigkeit erlischt.

ANMERKUNG

- Während dem HIGH POWER-Betrieb wird die Raumtemperatur nicht kontrolliert. Wenn dadurch übermäßiges Kühlen oder Heizen verursacht wird, drücken Sie die Taste HI POWER/ECONO erneut, um den HIGH POWER-Betrieb abzubrechen.
- Der HIGH POWER-Betrieb ist während der Entfeuchtung (DRY), während der Programmzeitschalter in Betrieb ist, nicht möglich.
- Wird der Betrieb HIGH POWER nach ON TIMER eingestellt, beginnt der HIGH POWER-Betrieb ab der eingestellten Zeit.
- Wenn die folgenden Betriebsarten eingestellt sind, wird der HIGH POWER-Betrieb abgebrochen.
  ① Wenn die HI POWER/ECONO-Taste erneut gedrückt wird.
  ② Wenn die Betriebsart geändert wird.
  ③ Wenn seit Start des HIGH POWER-Betriebs 15 Minuten vergangen sind.
- Funktioniert nicht bei ausgeschalteter Klimaanlage.

ECONOMY-Betrieb

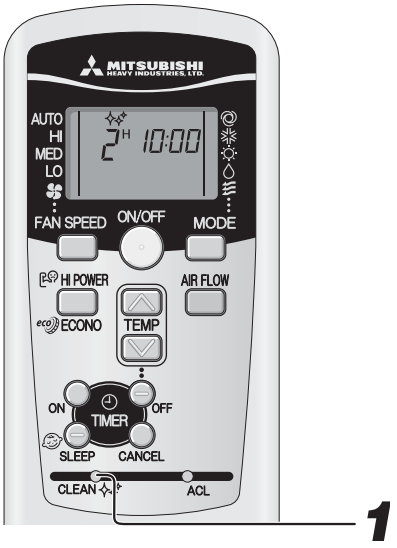
Das Drücken der Taste HI POWER/ECONO betreibt das Gerät im Sparbetrieb, um ein übermäßiges Kühlen oder Heizen zu vermeiden.
Das Gerät arbeitet um 1,5°C höher als die eingestellte Temperatur während des Kühlens und um 2,5°C niedriger während dem Heizen. Die Fernbedienung wird angezeigt und die Anzeige FAN SPEED erlischt.

ANMERKUNG

- Das Gerät wechselt in den ECONOMY-Betrieb, wenn das Klimagerät das nächste Mal in folgenden Fällen läuft:
  ① Wenn das Klimagerät während des ECONOMY-Betriebs durch die ON/OFF Taste angehalten wird.
  ② Wenn das Klimagerät im SLEEP- oder. AUSSCHALTTIMER-Betrieb gestoppt wird.
  ③ Wenn der CLEAN Betrieb endet.
- Wenn die folgenden Betriebsarten durchgeführt werden, wird der ECONOMY-Betrieb abgebrochen.
  ① Wenn die HI POWER/ECONO-Taste erneut gedrückt wird.
  ② Wenn die Betriebsart von DRY-Betrieb (Trocknen) zu FAN-Betrieb (Lüfter) geändert wird.
- Funktioniert nicht bei ausgeschalteter Klimaanlage.

SELF CLEAN-Betrieb

■ Der CLEAN-Betrieb sollte nach dem AUTO-, COOL- und DRY-Betrieb ausgeführt werden, um die Feuchtigkeit aus dem Inneren des Innengeräts zu entfernen und das Wachstum von Schimmel und Bakterien zu kontrollieren.



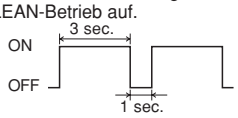
1 **Um den CLEAN-Betrieb zu aktivieren, drücken Sie das CLEAN-Schalter mithilfe einer Kugelschreiberspitze.**

Jedes Mal, wenn der CLEAN-Schalter gedrückt wird, wird die Anzeige in folgender Reihenfolge weitergeschaltet:

(CLEAN ein) → Keine Anzeige (CLEAN aus)

ANMERKUNG

- Nach zwei Stunden schaltet sich die Klimaanlage automatisch aus. Um die Klimaanlage sofort auszuschalten, drücken Sie die Taste ON/OFF.
- Der Betrieb CLEAN funktioniert nicht nach HEAT, FAN, OFF-TIMER und SLEEP.
- Der Lüfter des Innengeräts läuft im CLEAN-Betrieb ungefähr zwei Stunden.
- Das RUN-Licht leuchtet beim CLEAN-Betrieb auf.



- Das Drücken der Taste SLEEP während des CLEAN-Betriebs bricht den Vorgang CLEAN ab und das Gerät schaltet sich in den Betrieb SLEEP.
- Dies ist nicht eine Funktion zum Entfernen von Schimmel, Keimen oder Schmutzresten, die am Gerät anhaften.

Automatischer Autowiederaufnahmenfunktion

■ **Was ist ein automatischer Neustart?**

- Die Neustartfunktion bei Stromausfall ist eine Funktion, die den Betriebszustand des Klimageräts unmittelbar vor dem Ausschalten durch einen Stromausfall aufzeichnet, und dann nach der Wiederherstellung der Stromzufuhr den Betrieb automatisch genau an diesem Punkt wieder aufnimmt.
- Die nachstehenden Einstellungen werden annulliert:
  ① Timereinstellungen
  ② HIGH POWER-Betrieb

ANMERKUNG

- Diese Funktion ist von Werk aus aktiviert. Wenden Sie sich an Ihren Fachhandler, wenn diese Funktio ausgeschaltet serden muß.
- Tritt ein Stromausfall auf, werden die Timer-Einstellungen gelöscht. Stellen Sie dann den Timer neu ein.

Tipps für den effektiven Betrieb

■ Beachten Sie das Folgende, damit Ihr Gerät möglichst wirtschaftlich und vorteilhaft funktioniert.

Einstellung der üblichen Raumtemperatur. Außergewöhnlich hohe oder niedrige Temperaturen sind nicht gut für Ihre Gesundheit und stellen eine Energieverschwendung dar.	**Filter regelmäßig reinigen.** Verstopfte Filter behindern die Luftströmung und bewirken einen weniger effizienten Betrieb.	**Direkte Sonneneinstrahlung und Zugluft vermeiden.** Vorhänge oder Fensterläden gegen direkte Sonneneinstrahlung während des Kühlbetriebs. Fenster und Türen geschlossen halten, ausgenommen beim Lüften.
Luftströmungsrichtung sorgfältig einstellen. Luftströmung auf/ab sowie rechts/links so einstellen, daß eine gleichmäßige Raumtemperatur erzielt wird.	**Betrieb des Gerätes nur zu entsprechenden Zeiten.** Den TIMER auf angemessene Weise einstellen.	**Entfernen Sie beim Kühlen vorhandene Wärmequellen.** Andere Wärmequellen nach Möglichkeit aus dem Raum entfernen.

Wartung

Vorsichtiger Umgang während der Wartung

Trennen Sie die Stromzufuhr.

- **Verspritzen Sie keine Flüssigkeiten.**

Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.

- **Berühren Sie die Aluminiumlamellen am Wärmetauscher nicht.**
- **Sie sollten fest auf einer Stufenleiter oder auf einem stabilen Gegenstand stehen, wenn Sie den Filter entfernen.**

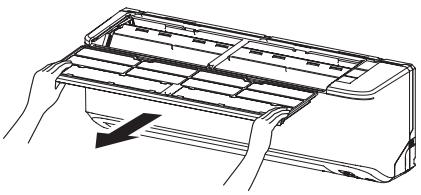
Folgendes nicht verwenden:

- Heißes Wasser (40°C oder mehr). Hierdurch kann das Gerät deformiert oder gebleicht werden.
- Petroleum, Farbverdünner, Benzin oder Reinigungsmittel, usw. Hierdurch kann das Gerät deformiert oder zerkratzt werden.

Während der Betriebssaison

1 Luftfilter reinigen
Empfohlenes Wiederholungsintervall: alle zwei Wochen

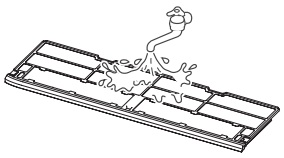
- Haken Sie Ihre Finger an dieser Seite der Oberseite des Luftfilters ein. Ziehen Sie den Luftfilter nach vorne. Der Luftfilter löst sich von der Frontplatte.



⚠ ACHTUNG
- Achten Sie beim Herausnehmen des Luftfilters darauf, dass Sie ihn vorsichtig herausziehen ohne ihn zu kippen und ohne den Schmutz abzuschütteln, der sich auf dem Luftfilter angesammelt hat.
- Achten Sie darauf, dass kein Staub, der vom Luftfilter abgeschüttelt wird, in Augen oder Mund gelangt.

2 Reinigung

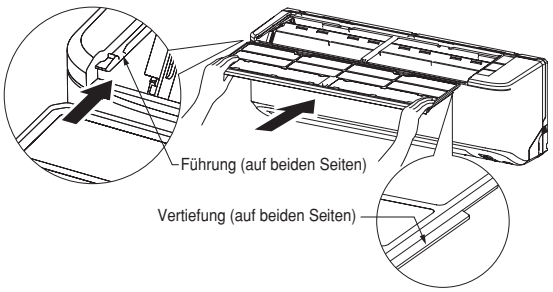
Entfernen Sie Schmutz mit Hilfe eines Staubsaugers vom Luftfilter. Bei stark verschmutztem Filter Reinigung mit etwa 30°C warmem Wasser , danach gut abtrocknen.



⚠ ACHTUNG
- Filter nicht in kochendem Wasser reinigen.
- Nicht über offener Flamme trocknen.
- Behutsam herausnehmen.

3 Wiedereinsetzen des Luftfilters

- Setzen Sie die Vertiefungen des Luftfilters in die Führung an der Frontplatte ein und drücken Sie den Luftfilter dann nach hinten.



⚠ ACHTUNG
- Bei Betrieb mit entferntem Luftfilter verstaubt das Innere des Gerätes und kann Beschädigungen verursachen.

Reinigung des Gerätes
- Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem Staubsauger reinigen.
- Bei stark verschmutztem Gerät kann man auch eine warme Reinigungslösung verwenden.

ANMERKUNG Bei Betrieb mit einem stark verschmutzten Luftfilter verstärkt sich das Betriebsgeräusch und wird mehr Strom verbraucht. Reinigen Sie den Luftfilter entsprechend des empfohlenen Wiederholungsintervalls.

Bei Ende der Saison

1. **Führen Sie den Lüfterbetrieb einen halben Tag lang durch.**
   Das Innere des Gerätes trocknen.
   Nur Kühlsaison.
2. **Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es von der Stromversorgung.**
   Das Gerät verbraucht im Ruhezustand etwa 2 Watt.
   Die Stromzufuhr zu unterbrechen spart Energie und Kosten.
3. **Filter reinigen und erneut einsetzen.**
4. **Innen- und Außengerät reinigen.**
5. **Batterien aus der Fernbedienung entfernen.**

Bei Saisonbeginn

1. **Stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse den Luftfluss rund um den Lufteinlass und Auslassöffnungen der Innen- und Außeneinheiten behindern.**
2. **Prüfen Sie das Gestell der Außeneinheit auf Korrosion oder Rost.**
3. **Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung für die Erdung nicht beschädigt oder durchtrennt ist.**
4. **Sauberkeit der Luftfilter überprüfen.**
5. **Schalten Sie den Strom ein.**
6. **Batterien in die Fernbedienung einsetzen.**

Richtige Installation

Angemessene Installation

- Entfernen Sie alle Hindernisse vor der Inneneinheit, die eine einwandfreie Ventilation und Funktionalität beeinflussen könnten.
- Installieren Sie das Gerät nicht an folgenden Plätzen:
  - Wo die Gefahr von austretendem und brennbarem Gas vorhanden ist.
  - Wo erhebliche Ölspritzer auftreten.
- Eine Stelle, wo korrosives Gas gewonnen wird (Mineralquellen usw.) oder wo die Anlage salzhaltigen Seebrisen ausgesetzt ist (Küste usw.) Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.
- Das Klimagerät und die Fernbedienung muss mindestens einen Meter vom Fernsehgerät oder Radio entfernt sein.
- Leiten Sie das Entfeuchtungswasser vom Innengerät zu einer gutem Abflußstelle.

Achten Sie auf das Betriebsgeräusch!

- Bei Installation des Gerätes darauf achten, daß die Stelle das Gewicht des Gerätes gut tragen kann und das Betriebsgeräusch nicht durch Schwingung der Anlage verstärkt wird. Falls im Gebäude Vibrationen übertragen werden, befestigen Sie das Gerät mithilfe von Schwingungsdämpfern zwischen dem Gerät und den Halterungen.
- Wählen Sie eine Stelle, an der die Kalt- und Warmluft und Betriebsgeräusche der Innen- und Außeneinheit, der Nachbarschaft keine Unannehmlichkeiten bereiten.
- Vermeiden Sie alle Behinderungen nahe dem Luftein- und -auslaß der Außenanlage. Hierdurch kann Fehlfunktion und Verstärkung des Betriebsgeräusches verursacht werden.
- Bei irgendwelchen ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebes Ihren Lieferanten benachrichtigen.

Inspektion und Wartung

Je nach Betriebsumgebung kann das Innere des Klimageräts nach ein paar Jahren im Einsatz verschmutzt sein. Das reduziert die Leistung. Zusätzlich zur normalen Reinigung empfehlen wir Inspektion und Wartung. (Das kann dazu führen, dass Ihr Klimagerät länger und zuverlässiger arbeiten wird.)

- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Lieferanten nach einem Inspektions- und Wartungsvertrag.
- Wir empfehlen eine Inspektion und Wartung außerhalb der Saison.
- Wenn die Versorgungsleitung des Gerätes beschädigt ist, darf diese nur von einer vom Hersteller ausgestatteten Instandsetzungsfirma ausgetauscht werden, da zu diesem Zweck spezielle Werkzeuge erforderlich sind.

Fehlersuche

Vor einem Service-Anruf folgende Kontrollen ausführen.

Das Klimagerät funktioniert überhaupt nicht.		
Ist der Strom angeschaltet?	Steht der TIMER in „ON“ Position?	Ist der Strom abgeschaltet oder eine Sicherung kaputt?

Ungenügende Kühl- oder Heizleistung		
Haben Sie den Thermostat auf die angemessene Temperatur gestellt?	Ist das Luftfilter sauber (nicht verstopft)?	Haben Sie irgendwelche Türen oder Fenster geöffnet?

Ungenügende Kühlleistung		
Bekommt der Raum direkte Sonneneinstrahlung?	Ist eine andere Wärmequelle im Raum?	Sind zu viele Personen im Raum?

Wenn die Klimaanlage nicht richtig arbeitet, nachdem Sie die oben aufgeführten Punkte überprüft haben, Sie noch Zweifel haben, nachdem Sie Seite 64 gelesen haben oder es zu den auf Seite 65 angezeigten Situationen kommt, schalten Sie den Strom ab und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Bei dieser Klimaanlage wird ein alternatives Kältemittel (R410A) verwendet. Wenn Sie den Händler um Reparatur oder Inspektion und Wartung bitten, erklären Sie ihm diesen Umstand.

Hinweis

Das Gerät kann nach dem Anhalten nicht sofort wieder gestartet werden. (RUN Licht ist an)	Ein Neustart ist nach dem Anhalten des Betriebs für drei Minuten gesperrt, um das Gerät zu schützen. Nach dem dreiminütigen Schutz startet der Mikrocomputer wieder automatisch.
Keine Luftausblasung beim Start des Heizbetriebs. RUN Licht blinkt langsam (1.5 sec. ON, 0.5 sec OFF)	Der Luftstrom stoppt zur Vorbeugung gegen das Ausblasen von kühler Luft, während der Raumwärmeaustauscher sich erwärmt. (2-5 Min.) (HOT KEEP-Programn)
5 bis 10 Minuten lang wird keine Luft ausgeblasen oder während dem HEATING-Betrieb wird keine warme Luft ausgeblasen. RUN Licht blinkt langsam (1.5 sec. ON, 0.5 sec OFF)	Bei niedriger Außentemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit startet mitunter die Entfrostung der Anlage automatisch. Etwas abwarten. Während des Entfrostens kann etwas Dampf oder Wasser aus der Außenanlage kommen.
Keine Luftausblasung im DRY-Betrieb. (RUN Licht brennt)	Der Innenventilator stoppt gelegentlich zum Schutz gegen Wiederverdunstung von entfeuchtetem Dunst und zur Energieeinsparung.
Austritt von etwas Dampf beim COOL Betrieb.	Dies kann auftreten, wenn die Raumtemperatur und die Feuchtigkeit sehr hoch sind und verschwindet wieder, sobald die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit gesunken sind.
Auftreten von Geruch.	Die während des Betriebs ausgeblasene Luft kann eventuell riechen. Dieser Geruch wird durch Rückstände von Rauch- und Kosmetik in der Inneneinheit verursacht.
Gurgelnde Geräusche.	Verursacht durch die Kältemittelflüssigkeit im System.
Knackende Geräusche.	Verursacht durch Ausdehnung oder Zusammenziehung im System.
Sie hören ein zischendes oder klickendes Geräusch.	Dies wird durch die Funktion der Kältemittelsteuerventile oder elektrischen Bauteile verursacht.

Nach einem Stromausfall startet das Gerät nicht neu, auch wenn wieder Strom vorhanden ist.	Falls der automatische Neustart nicht aktiviert ist, wird das Gerät nicht automatisch starten. Zur Betriebseinschaltung die Fernbedienung benutzen.
Signale der Fernbedienung werden nicht empfangen.	Ursache des Nichtempfangs der Signale kann sein, daß die Fernbedienung direkter Sonnenstrahlung oder starkem Licht ausgesetzt ist. In diesem Fall die Einwirkung der Sonne oder des starken Lichtes verhindern.
Feuchtigkeitsniederschlag auf dem Luftausblasgrill.	Wenn das Gerät längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit arbeitet, kann sich auf dem Ausblasgrill Feuchtigkeit bilden und herabtropfen.
Die Außenanlage gibt ein pfeifendes Geräuch von sich.	Das Geräusch kommt vom Kompressor, dessen Drehzahl gerade ansteigt oder abnimmt.
Das Gebläse stoppt nicht sofort nach dem Stoppen des Betriebs des Geräts.	Innengebläse: Das Gebläse stoppt nicht nach 2 Stunden, wenn der CLEAN-Betrieb eingestellt ist. Außengebläse: Das Gebläse stoppt nicht für etwa 1 Minute, um das Gerät zu schützen.
Das RUN-Licht leuchtet auch nach gestopptem Betrieb weiter.	Das RUN-Licht leuchtet beim CLEAN-Betrieb auf. Das RUN-Licht erlischt beim Ende des CLEAN-Betriebs.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler

■ In folgenden Situationen sofort den Strom abschalten und den Lieferanten benachrichtigen:

Das Kabel wird heiß.
Die Kabelisolierung ist gebrochen.

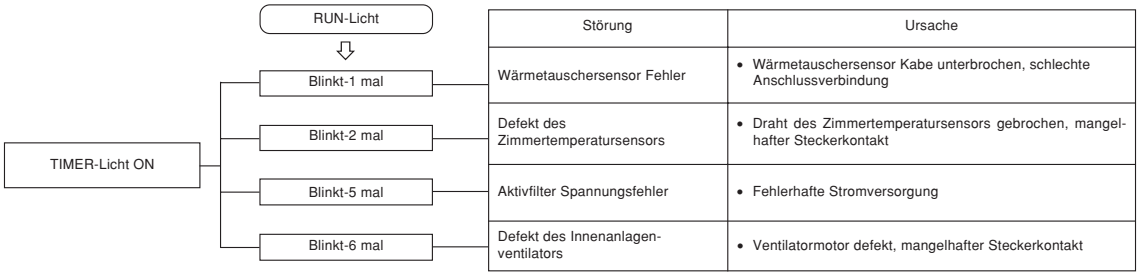
⚠ ACHTUNG

Wenn das Netzkabel beschädigt wird, lassen Sie zur Vermeidung von Unfällen die Installation des neuen Kabels von einem Fachhändler oder Fachtechniker vornehmen.

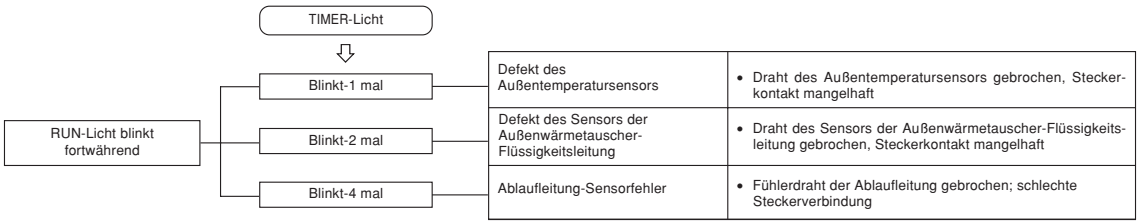
Ständige Betätigung des Schalters oder der Sicherung.	**Der Fernseher, das Radio oder anderes Gerät wird gestört.**
Ein Schalter funktioniert nicht einwandfrei.	**Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.**
Sollten Abweichungen auftreten, trennen Sie das Gerät umgehend von der Stromversorgung und schalten Sie es nach drei Minuten wieder ein. Schalten Sie das Gerät mittels der Fernbedienung (ON/OFF) ein und wieder aus und die Abweichung besteht weiterhin.	**Die RUN und TIMER Lampen der Anzeigen auf dem Gerät blinken schnell (0,5s ON; 0,5s OFF), aber leuchten nicht permanent.**

Selbstdiagnosefunktion

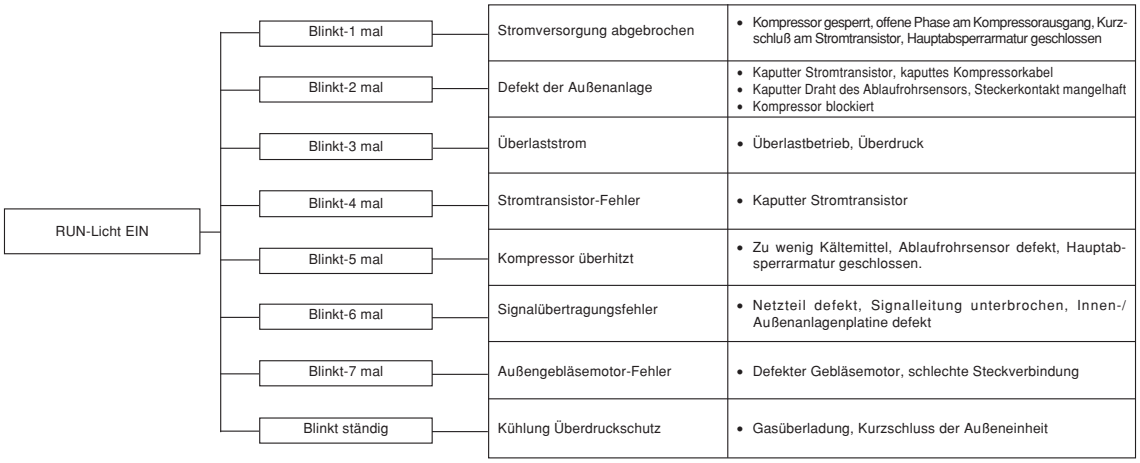
■ Wir sind ständig bemüht, unseren Kundendienst durch Einbau von Prüfmöglichkeiten zu verbessern, die die jeweilige Fehlerquelle aufzeigen:



Störung	Ursache
Wärmetauschersensor Fehler	• Wärmetauschersensor Kabe unterbrochen, schlechte Anschlussverbindung
Defekt des Zimmertemperatursensors	• Draht des Zimmertemperatursensors gebrochen, mangelhafter Steckerkontakt
Aktivfilter Spannungsfehler	• Fehlerhafte Stromversorgung
Defekt des Innenanlagen-ventilators	• Ventilatormotor defekt, mangelhafter Steckerkontakt



Defekt des Außentemperatursensors	• Draht des Außentemperatursensors gebrochen, Steckerkontakt mangelhaft
Defekt des Sensors der Außenwärmetauscher-Flüssigkeitsleitung	• Draht des Sensors der Außenwärmetauscher-Flüssigkeitsleitung gebrochen, Steckerkontakt mangelhaft
Ablaufleitung-Sensorfehler	• Fühlerdraht der Ablaufleitung gebrochen; schlechte Steckerverbindung



Stromversorgung abgebrochen	• Kompressor gesperrt, offene Phase am Kompressorausgang, Kurzschluß am Stromtransistor, Hauptabsperrarmatur geschlossen
Defekt der Außenanlage	• Kaputter Stromtransistor, kaputtes Kompressorkabel • Kaputter Draht des Ablaufrohrsensors, Steckerkontakt mangelhaft • Kompressor blockiert
Überlaststrom	• Überlastbetrieb, Überdruck
Stromtransistor-Fehler	• Kaputter Stromtransistor
Kompressor überhitzt	• Zu wenig Kältemittel, Ablaufrohrsensor defekt, Hauptabsperrarmatur geschlossen.
Signalübertragungsfehler	• Netzteil defekt, Signalleitung unterbrochen, Innen-/Außenanlagenplatine defekt
Außengebläsemotor-Fehler	• Defekter Gebläsemotor, schlechte Steckverbindung
Kühlung Überdruckschutz	• Gasüberladung, Kurzschluss der Außeneinheit

Rotorsperre	• Defekter Kompressor • Offene Phase am Kompressor • Defekte Schalttafeln der Außenanlage

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION DIVISION
3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan
http://www.mhi.co.jp

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.
7 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1AX, United Kingdom
Tel : +44-20-7025-2750
Fax: +44-20-7025-2751
http://www.mhiae.com

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONERS AUSTRALIA, PTY. LTD.
9C Commercial Road Kingsgrove NSW 2208 PO BOX 318 Kingsgrove NSW 1480
Tel : +61-2-8571-7977
Fax: +61-2-8571-7992
http://www.mhiaa.com.au